LE JOURNAL DE L'ARMANDIE

LE SAINT-ARMAND

Saint-Armand, Pike River, Bedford, Canton de Bedford, Notre-Dame-de-Stanbridge, Stanbridge Station, Stanbridge East, Saint-Ignace de Stanbridge, Dunham et Frelighsburg

VOL. 20 N°6, juin - juillet 2023

DES NOUVELLES...

pages 4 et 5

... du bassin versant

PIGEON HILL

page 8

Conservation et agriculture

VILLE DE DUNHAM

page 10

Changement de politique?

PORTRAIT D'ARTISTE

page 12

Michel Y Guérin

TOMBÉE DE RIDEAU

Fin de la version papier du *Saint-Armand*

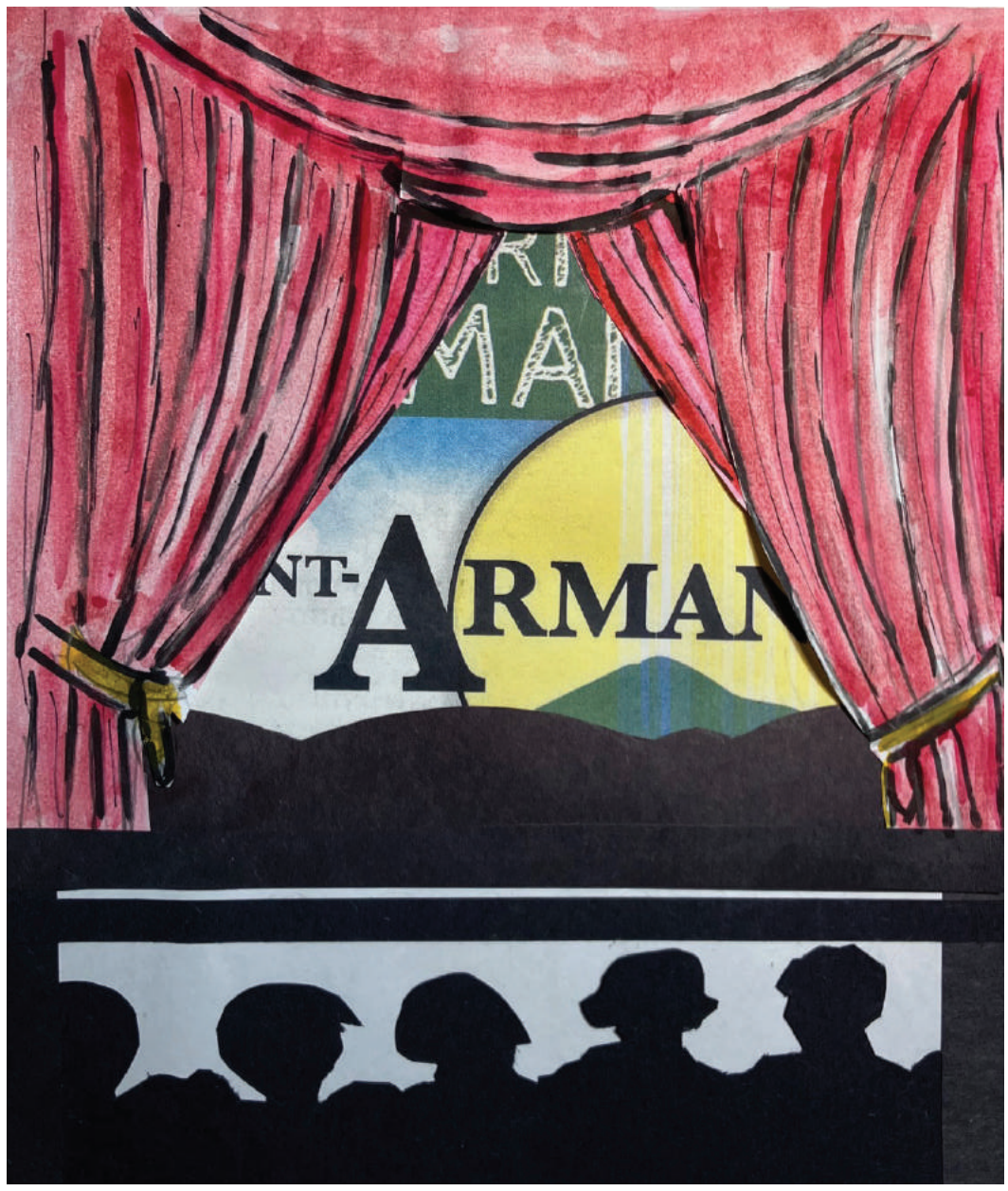
La rédaction

Réunis en Assemblée générale annuelle (AGA) le 7 mai dernier, les membres de l'organisme à but non lucratif qui gère *Le Saint-Armand* ont décidé que le prochain numéro, qui paraîtra le 15 juin 2023, sera le dernier. Non pas que les artisans qui le fabriquent ne s'y intéressent plus ni que les collaborateurs et les lecteurs s'en soient lassés, au contraire, l'enthousiasme reste entier. Cependant, les finances ne suivent plus. Le journal coûte de plus en plus cher à produire, alors que ses revenus diminuent, malgré les efforts déployés par notre publicitaire, Catherine Chagnon, toujours à l'affût d'annonceurs potentiels.

La santé financière du journal a toujours été fragile, dans ce sens qu'il ne s'agit pas d'une entreprise en mesure de générer des revenus – d'ailleurs ce n'en était pas le but premier. Les revenus n'ont toujours suffi qu'à couvrir les dépenses. Cependant, la situation s'est détériorée avec l'arrivée de la pandémie, qui s'est avérée un dur coup pour les commerçants du coin, c'est-à-dire nos annonceurs. C'est près de la moitié des revenus de cette source que nous avons perdus et qui peinent à retourner à leur niveau d'avant-pandémie. Durant la crise sanitaire, le journal a pu survivre « artificiellement » dans la mesure où la publicité gouvernementale a compensé le désistement des autres annonceurs, mais postpandémie, il n'y a plus rien de ce côté-là. Nous avons réussi à survivre tant bien que mal depuis, notamment en diminuant le nombre de pages de chacun des numéros (et donc les frais d'imprimerie) mais force est de constater que cela ne suffit pas à combler le manque à gagner. Bref, chaque numéro est déficitaire.

Lors de l'AGA, les membres du conseil d'administration de l'OBNL ont expliqué aux membres présents que la situation financière du journal permettait de produire un dernier numéro et de rembourser ceux de nos annonceurs qui ont pris des ententes à long terme avec nous et qui ont payé pour des annonces que nous ne pourrons publier. Nous les rembourserons dans les prochaines semaines.

Ce dernier numéro complètera notre vingtième année de publication. Vingt années durant lesquelles se sont succédées de très nombreuses personnes désireuses de contribuer à cette aventure improbable et qui, chacune à sa façon, a influé sur son devenir. (Voir les remerciements à la page 15).



Un journal numérique ?

Durant l'AGA, un comité restreint a été formé afin d'examiner la faisabilité de poursuivre d'une version numérique du journal. Il

(suite à la page 2)

TOMBÉE DE RIDEAU

(suite de la une)

semble en effet aller de soi que l'avenir des médias réside dans le numérique et que l'argent économisé en imprimerie et en distribution représente une somme importante.

On doit cependant reconnaître que le modèle d'affaires viable pour un média d'information numérique et indépendant est encore à inventer. Ils sont nombreux à s'y être cassé les dents au cours des dernières années, phénomène qui s'est d'ailleurs amplifié depuis quelques mois. Les temps sont durs pour les médias. Et ils sont d'autant plus pour ceux qui se vouent à l'information locale ou hyperlocale comme c'est le cas du journal *Le Saint-Armand*. On n'attire pas beaucoup de grands annonceurs lorsqu'on s'adresse à un public restreint. Il faut donc trouver d'autres sources de revenus pour financer le type de journalisme que nous faisons.

Parmi ces autres sources, il y a les programmes de soutien aux médias mis en place par le ministère de la Culture et des Communications du Québec et par Patrimoine Canada. Ces programmes ont été conçus pour compenser l'effondrement progressif du modèle d'affaires des médias classiques. Cet effondrement se manifeste actuellement à l'échelle la planète.

Le soutien annuel que nous recevons présentement du gouvernement du Québec pour produire le journal imprimé est d'environ 20 000 $. Le protocole qui régit actuellement ce programme fait en sorte que le passage à un média strictement numérique entraînera une diminution de quelque 80 % de cette subvention qui nous laissera avec une maigre somme de 4000 $. C'est peu, c'est nettement trop peu. Surtout quand on sait que, pour être fréquenté par le public, un média numérique doit renouveler son contenu de nouvelles sur une base quasi quotidienne. À ce rythme, il en coûterait plus cher de produire la version numérique que de poursuivre la production de six numéros imprimés par année.

Comme le faisait récemment remarquer le professeur de journalisme Patrick White, qui fut fondateur et rédacteur en chef du *Huffington Post Québec* de 2011 à 2018 (un média numérique qui a finalement dû fermer ses portes), « Ça coute cher produire de l'information. Pour y arriver, il faut embaucher beaucoup de journalistes et investir massivement dans le numérique, mais le modèle d'affaires reste à inventer. Seules quelques grandes entreprises vont pouvoir tirer leur épingle du jeu. » Du même souffle, il prédisait que l'année 2023 va voir beaucoup de médias numériques jeter l'éponge. On a beau disposer d'une petite armée de collaborateurs bénévoles, il reste qu'il faut tout de même quelques journalistes professionnels pour maintenir une certaine qualité de l'information publiée.

Bref, vous comprenez que personne ne tient encore la solution et qu'il se pourrait que *Le Saint-Armand* numérique ne soit pas tout de suite une réalité viable. Quoi qu'il en soit, nous pourrons poursuivre cette réflexion en ligne. C'est un rendez-vous… dites nous ce que vous en pensez.

SOMMAIRE DES ANNONCEURS

Agroalimentaire et agriculture

Clos de l'Orme Blanc 9
Ferme Selby Farm 14
La mer à bord 5
La rumeur affamée 12
Les Vergers Tougas 13
Pépinière Bernier 13

Arts et culture

Marché des artisanats Dunham
Crafts Market 7
Poterie Pluriel Singulier 14

Industriels

Concassage Pelletier 14
Cuisine Despro 11
Excavation Giroux 7
Groupe Guérin 8
J.A.Beaudoin Construction Ltée 9
Transport Hanigan 7

Immobilier

Johanne Bourgoin / Royal Lepage 16
Lyne Lavigne 3
Marco Macaluso / Century 21 16
Martin Landreville / Proprio Direct 16
Nadja-Maria Daveluy / RE/MAX Professionnel 16
Sylvie Houde / ColdBrook 16

Gouvernement

Isabelle Charest - députée - Québec 14
MRC Brome-Missisquoi, Tourisme BM 6
Pascale St-Onge - Députée - Ottawa 14

Services

Fondation BMP 12
Monuments & Urnes PML 9
Paysagement Jasmel inc. 7
Résidence des bâtisseurs 6

Télécommunication

IHR Télécom 14

Merci à tous nos annonceurs !

Le Saint-Armand EST MEMBRE DE :

AMECQ Association des médias écrits communautaires du Québec

Culture Montérégie

Philosophie

En créant le journal ***Le Saint-Armand***, les membres fondateurs s'engagent, sans aucun intérêt personnel sinon le bien-être de la communauté, à :

- Promouvoir une vie communautaire enrichissante en Armandie.
- Sensibiliser les citoyens et les autorités locales à la valeur du patrimoine afin de l'enrichir et de le conserver.
- Imaginer la vie future en Armandie et la rendre vivante.
- Faire connaître les gens d'ici et leurs préoccupations.
- Lutter pour la protection du territoire (agriculture, lac Champlain, Mont Pinacle, sécurité, etc.)
- Donner la parole aux citoyens.
- Faire connaître et apprécier l'Armandie aux visiteurs de passage.
- Les mots d'ordre sont : éthique, transparence et respect de tous.

Articles, letters and announcements in English are welcome.

CONSEIL D'ADMINISTRATION

Pierre Lefrançois, président
Maëva Lucas, vice-présidente
Richard-Pierre Piffaretti, secrétaire-trésorier
Daniel Clermont, administrateur
Gérald Van de Werve, administrateur
Lise Bourdages, administratrice
Paulette Vanier, administratrice

COMITÉ DE RÉDACTION : Pierre Lefrançois (rédacteur en chef), Carole Dansereau, Jean-Pierre Fourez, Nathalia Guerrero Velez, Guy Paquin, Paulette Vanier.

COLLABORATEURS POUR CE NUMÉRO : Anne-Marie Comparot, Carole Dansereau, Danielle Dansereau, Jean-Pierre Fourez, Nathalia Guerrero Vélez, Pierre Lefrançois, Guy Paquin, Paulette Vanier.

RÉVISION LINGUISTIQUE : Paulette Vanier

RÉVISION : Lise Bourdages, Pierre Lefrançois, Richard-Pierre Piffaretti, Paulette Vanier

GRAPHISME ET MISE EN PAGE : André Sactouris

WEBMESTRE : Richard-Pierre Piffaretti

IMPRESSION : Hebdo Litho inc.

DÉPÔT LÉGAL : Bibliothèques nationales du Québec et du Canada

ISSN : 1711-5965

RÉDACTION : 450 248-7251
journalstarmand@gmail.com

PUBLICITÉ :
lesaintarmand.pub@gmail.com

PETITES ANNONCES
Annonces d'intérêt général : gratuites

ABONNEMENT HORS ARMANDIE
Coût : 30 $ pour six numéros
Faites parvenir le nom et l'adresse du destinataire ainsi qu'un chèque à l'ordre et à l'adresse suivants :

Journal Le Saint-Armand
Casier postal 27
Philipsburg (Québec)
J0J 1N0

COURRIEL : journalstarmand@gmail.com
SITE WEB : www.journalstarmand.com
FACEBOOK : www.facebook.com/Le-Saint-Armand-1694470804135904/

Le Journal de l'Armandie — Le Saint-Armand
Saint-Armand, Pike River, Bedford, Canton de Bedford, Notre-Dame-de-Stanbridge, Stanbridge Station, Stanbridge East, Saint-Ignace de Stanbridge, Dunham et Frelighsburg

Tirage Certifié AMECQ

TIRAGE
pour ce numéro:
8000 exemplaires

Le Saint-Armand
bénéficie du soutien de :

Culture et Communications Québec

Le Saint-Armand est distribué gratuitement dans tous les foyers d'Armandie: Pike River, Bedford, Bedford Canton, Notre-Dame-de-Stanbridge, Saint-Armand, Stanbridge Station, Stanbridge East, Saint-Ignace-de-Stanbridge, Dunham et Frelighsburg

Août-septembre 2003, nº 1

La caricature de Jean-Pierre Fourez dans le 1er numéro

Premier numéro: une simple feuille 11 X 17 po (27,9 x 43,2 cm), recto-verso, photocopiée, puis distribuée gratuitement dans chacune des 700 résidences de Saint-Armand et dans quelques points de dépôt de la région (environ 1200 exemplaires en tout). Le journal, produit et distribué par un organisme à but non lucratif, passe rapidement à quatre, puis six, puis huit pages… À la demande des gens des villages voisins, nous devons augmenter le tirage…

Juin-juillet 2007, nº 24

À l'occasion du 24e numéro, le journal devient un tabloïd de 12 pages, imprimé professionnellement sur du papier journal recyclé et son tirage passe à 3000 exemplaires. Il continue à traiter de divers sujets qui concernent la grande région autour de Saint-Armand, parfois en anglais, mais toujours en noir et blanc.

LE SAINT ARMAND
VOL. 4 Nº 6
JUIN / JUILLET 2007
VOIR PLUS LOIN

Vie municipale et AGA du journal p. 2
Opposition aux éoliennes p. 4
The Royal Canadian Legion p. 5
Sitting on the Fence p. 5
Patrimoine et vieilles demeures p. 6
Les humeurs d'Armand p. 7
À tire d'aile p. 7
Exodus p. 8

« Il n'y a pas de territoire sans avenir, il n'y a que des territoires sans projets. »
Raymond Lacombe, paysan français

L'entête du numéro 24

Avril-mai 2010, nº 41

Le logo est désormais en couleurs, de même que la une, les deux pages centrales et la page arrière.

Des commerçants de la région se rendent compte que ce journal est lu et apprécié, et qu'il peut constituer un véhicule publicitaire efficace. C'est ce qui nous a permis de nous payer 4 pages couleurs dans un numéro de 12 pages tiré à 3000 exemplaires, à compter du 41e numéro.

Avril-mai 2012, nº 53

Le 53e numéro compte 28 pages, dont 4 en couleurs. Il est tiré à 7000 exemplaires et est distribué gratuitement dans tous les foyers des 10 municipalités du territoire que nous baptisons l'Armandie, une allusion à l'ancienne seigneurie de Saint-Armand, créée en 1748 sous le régime français et qui couvrait alors une partie du territoire du Vermont actuel.

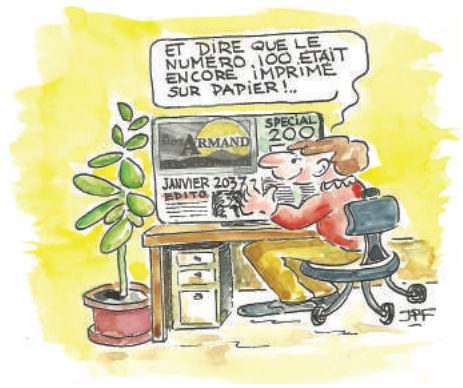
La caricature de Jean-Pierre Fourez dans le 53e numéro

Avril-mai 2017, nº 83

Pour son 83e numéro, *Le Saint-Armand* inaugure son propre site Web dans lequel sont répertoriés tous les numéros publiés depuis 2003. Ce qui n'empêche pas la poursuite de la production et de la distribution gratuite de la version papier.

Caricature de Jean-Pierre pour le 83e numéro

Février-mars 2020, nº 100



Au 100e numéro, le caricaturiste anticipe…

Caricature de Jean-Pierre pour le 100e numéro

Juin-juillet 2023, nº 120

… ce qui ne ce produira que 20 numéros plus tard

Caricature de Jean-Pierre pour le dernier numéro papier

CONSULTEZ LES CONTENUS DES 20 DERNIÈRES ANNÉES SUR NOTRE SITE WEB JOURNALSTARMAND.COM

DES NOUVELLES DU BASSIN VERSANT

Protéger l'eau

Anne Marie Comparot, avec la collaboration de Paulette Vanier et Pierre Lefrançois

Dans cette dernière édition papier du *Saint-Armand*, l'Organisme de bassin versant de la baie Missisquoi (OBVBM) vous propose un tour d'horizon de ses projets visant à protéger la ressource en eau de la région.

Organisme de bassin versant de la baie Missisquoi

MEILLEURE EST L'EAU, MEILLEURE EST LA BIÈRE!

C'est bien connu, pour brasser de la bonne bière, il faut de l'eau de qualité et il en faut beaucoup. On vous invite donc à lever votre verre pour la protection de l'eau! D'ailleurs, le 8 juin dernier, le Beer Garden de Dunham lançait sa bière estivale Meilleure est l'eau, meilleure est la bière. Une idée de l'OBVBM afin de sensibiliser à l'importance de protéger notre ressource en eau, en ce qui concerne tant la qualité que la quantité. Ce projet a vu le jour grâce à une collaboration avec la Brasserie de Dunham ainsi qu'avec Simon Bossé, qui a conçu l'illustration.

La brasserie versera 15 % des profits des ventes de cette bière estivale à l'OBVBM afin de financer des actions concrètes à mener cette année au lac Selby. On pourra se la procurer sur son site ainsi que dans divers autres points de vente de la région. Elle sera offerte en fût et en canette jusqu'à épuisement des stocks.

NOS PROJETS DE RECHERCHE

Cartographie des sols dégradés

Ce projet de télédétection cible les terres agricoles des bassins versants de la rivière aux Brochets et de la rivière de la Roche ainsi que les terres du drainage direct de la baie Missisquoi. D'une durée de trois ans, il permettra à terme d'identifier les meilleures stratégies à mettre en place pour améliorer les rendements et la santé des sols, et ce aux meilleurs coûts possibles.

Bilan de masse phosphore pour le bassin versant transfrontalier de la baie Missisquoi

Ce bilan vise à mieux comprendre la quantité de phosphore qui se déverse dans la baie Missisquoi. L'objectif est de développer une stratégie permettant d'équilibrer les importations et les exportations de ce minéral et ainsi de réduire les populations de cyanobactéries dans la baie Missisquoi.

AGA DE OBVBM

L'OBVBM tiendra son assemblée générale annuelle le 19 juin 2023 à 19 heures au centre communautaire de Saint-Armand. Les citoyens qui souhaitent en savoir plus sur la protection de l'eau et les écosystèmes aquatiques sont les bienvenus. Les résultats des projets menés en 2022 y seront également présentés.

ACCOMPAGNEMENT DES AGRICULTEURS

Interventions ciblées sur le contrôle de l'érosion et la conservation des sols

Depuis 2016, l'OBVBM, en collaboration avec la MRC Brome Missisquoi, poursuit son projet d'accompagnement des producteurs agricoles. L'objectif est de réduire l'impact des eaux de ruissellement provenant des terres agricoles.

Cohorte santé et conservation des sols

Cette cohorte offre aux producteurs des activités de réseautage, des visites, du transfert de connaissances et du soutien pour des essais aux champs. Le projet leur permet de partager leurs expériences et d'obtenir le soutien nécessaire à la mise en place de pratiques agroenvironnementales durables. Animation : Aubert Michaud, chercheur associé à l'OBVBM. Les producteurs intéressés peuvent faire parvenir un courriel à info@obvbm.org.

Lancement de la cohorte phosphore

L'OBVBM est en attente de la réponse du financement pour la mise en place d'une deuxième cohorte, dont la thématique porte sur le phosphore. Animée par l'agronome lanceur d'alerte Louis Robert, elle est actuellement en recrutement de producteurs. Ceux qui sont intéressés peuvent communiquer avec nous à info@obvbm.org.

Caravanes des sols : *Creuser un peu, apprendre beaucoup!*

La Caravane Santé des sols du MAPAQ sera présente dans le bassin versant de la rivière aux Brochets le 29 août 2023. Devant un simulateur de pluie, on y fera la démonstration de l'impact de différentes pratiques agricoles sur le ruissellement et l'infiltration de l'eau. Quatre thèmes seront proposés : caractéristiques physiques et dynamiques du sol et choix de stratégies de transition efficaces, simulation sur la compaction des sols, drainage et infiltration. Les producteurs intéressés peuvent communiquer avec nous à info@obvbm.org

Stéphane Lemardelé

À LA DÉCOUVERTE DE L'ÉTANG STREIT

Juin est le mois de l'eau au Québec. C'est l'occasion de célébrer collectivement cette précieuse ressource. L'OBVBM présente une activité éducative de découverte de l'étang Streit, un milieu humide situé sur le territoire de la municipalité de Saint-Armand.

L'activité aura lieu le 29 juin de 16 h 30 à 19 h 30. Au menu, conférences dès 16 h 30 au quai de Saint-Armand suivies d'une visite de l'étang Streit et d'une interprétation de sa faune. De son côté, la MRC Brome-Missisquoi présentera les plans régionaux des milieux humides et hydriques de la région (PRMHH), tandis que Patrick Galois, docteur en biologie, nous amènera dans le monde particulier des amphibiens-reptiles. Enfin, les oiseaux de l'étang n'auront plus de secret pour nous grâce au club d'ornithologie de Brome Missisquoi et à Émile Veilleux de l'OBVBM. Réservez votre place à : communications@obvbm.org À noter que le nombre de places est limité!

ÉCOSYSTÈMES ET BIODIVERSITÉ

Projet pilote de certification bande riveraine du LCBP Stream Wise (rives actives)

Ce projet encourage les propriétaires riverains du bassin du lac Champlain à améliorer et à protéger les zones tampons végétalisées des cours d'eau. Cet été, l'OBVBM testera le protocole américain auprès d'une dizaine de propriétaires et fera des recommandations pour améliorer les bandes riveraines.

Inventaire de la salamandre pourpre

Des inventaires de cette espèce à statut vulnérable seront réalisés cet été dans le bassin versant de la rivière aux Brochets. Les propriétaires ciblés recevront des informations sur la richesse de la biodiversité présente sur leurs propriétés. Des recommandations pour la protection des espèces et des habitats seront aussi transmises aux propriétaires.

Projet de protection des habitats des espèces à statut vulnérable ou menacé

Nous visiterons une vingtaine de propriétaires dont le terrain ou la terre présente un fort potentiel en matière de conservation et nous leur présenterons les solutions de conservation existantes. Nous leurs transmettrons également des recommandations portant sur la protection des espèces présentes sur leur propriété.

Campagne de sensibilisation aux espèces exotiques envahissantes (EEE)

Pour une septième année consécutive, du mois de juin au mois d'août, l'OBVBM tiendra sa campagne de sensibilisation et d'inspection des embarcations. Des agents de sensibilisation seront présents dans différents lieux du bassin versant.

Depuis 2017, le projet a permis d'inspecter plus de 4000 embarcations et d'intercepter plusieurs centaines de spécimens d'EEE, dont le myriophylle à épi et la moule zébrée. La campagne a permis de sensibiliser plus de 5000 usagers à la question et les données compilées montrent que la plupart d'entre eux connaissent désormais les opérations essentielles à effectuer pour protéger les plans d'eau, soit inspecter, vider et laver leur embarcation.

Sur les 1080 bateaux inspectés en 2022, 54 comportaient des EEE. On a retiré des myriophylles sur 23 remorques sur le point de mettre le bateau à l'eau et sur 24 embarcations à la remontée de la rampe de mise à l'eau.

La prévention des EEE est l'affaire de tous. Informez-vous à obvbm.org/ecosysteme-et-biodiversite.

L'Organisme de bassin versant de la baie Missisquoi remercie toute l'équipe du journal *Le Saint-Armand* et particulièrement Pierre Lefrançois pour son ouverture, sa générosité et sa rigueur journalistique. Nous perdons un bon allié pour la diffusion d'une information de qualité sur la protection de l'eau.

SUIVI DE LA QUALITÉ DE L'EAU

Réseau-rivières

L'OBVBM assure, pour le ministère du Développement durable, de l'Environnement et de la Lutte contre les changements climatiques, Faune et Parcs (MELCCFP), l'échantillonnage de 11 stations de suivi de la qualité de l'eau qui sont réparties sur le bassin versant. L'échantillonnage se fait 12 mois par année tandis que 8 autres sont effectués en période de crue. Le ministère calcule l'indice de qualité bactériologique et physicochimique (IQBP6) en prenant en compte les 6 paramètres suivants : phosphore total, coliformes fécaux, matières en suspension, azote ammoniacal, nitrites-nitrates et chlorophylle a.

Suivi des macro-invertébrés benthiques

L'OBVBM a ajouté un indicateur biologique à la liste des indices de la qualité de l'eau, soit celui qui concerne les macro-invertébrés benthiques. Il s'agit de bio-indicateurs utilisés, entre autres, depuis 2010 par le MELCCFP, par le biais de son réseau de suivi du benthos. Ainsi, l'ajout de ces stations va permettre d'établir l'intégrité de l'habitat d'un cours d'eau. Le projet, qui vise principalement le secteur agricole, cherche à valoriser les efforts agroenvironnementaux effectués en amont des stations de suivi. Ainsi, pour ce projet, l'équipe de l'OBVBM s'est affiliée au Groupe d'éducation et d'écosurveillance de l'eau (G3E).

Entente internationale Québec-Vermont sur la réduction du taux de phosphore

Le 13 juin prochain, à Swanton (Vermont), les gouvernements du Québec et du Vermont présenteront l'état d'avancement de leurs travaux ainsi que les plans visant à atteindre les objectifs de réduction du taux de phosphore prévus dans l'entente. Les citoyens sont invités à y assister. En soutien aux différents ministères (MELCCFP, MAPAQ et MAMH), l'OBVBM participe à l'élaboration du plan d'action du Québec. Reste à voir si le financement nécessaire sera au rendez-vous.

Nouvelle table de concertation pour les associations de lacs

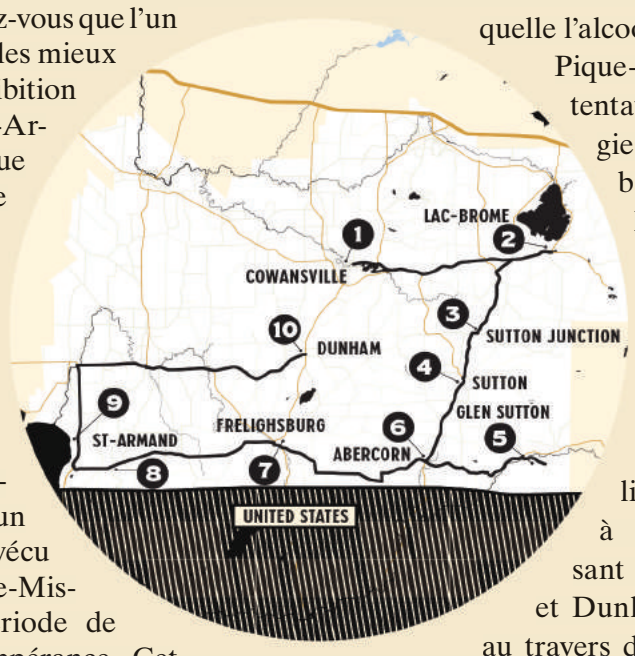
En soutien aux associations de lacs, l'OBVBM rend disponible, pour la saison estivale, un de ses agents afin de sensibiliser la population aux espèces exotiques envahissantes. Des formations sur les jardins de pluie sont également prévues.
Pour en savoir plus sur ces différents projets, visiter notre site Internet à obvbm.org ou communiquer avec nous à info@obvbm.org.

LA MER À BORD
Îles-de-la-Madeleine
(819) 212-2512
Produits de la mer des Îles de la Madeleine et de ses abords livrés dans votre coin de pays.
Ne manquez pas la **dégustation des produits du Fumoir d'Antan** à la Réserve Naturelle Caviste lors de notre accostage à Sutton en juin prochain.
Pour informations
contactez-nous au 819-212-2512
ou info@lamerabord.com

Un circuit patrimonial pour découvrir les dessous de la prohibition

TOURISME BROME-MISSISQUOI.CA

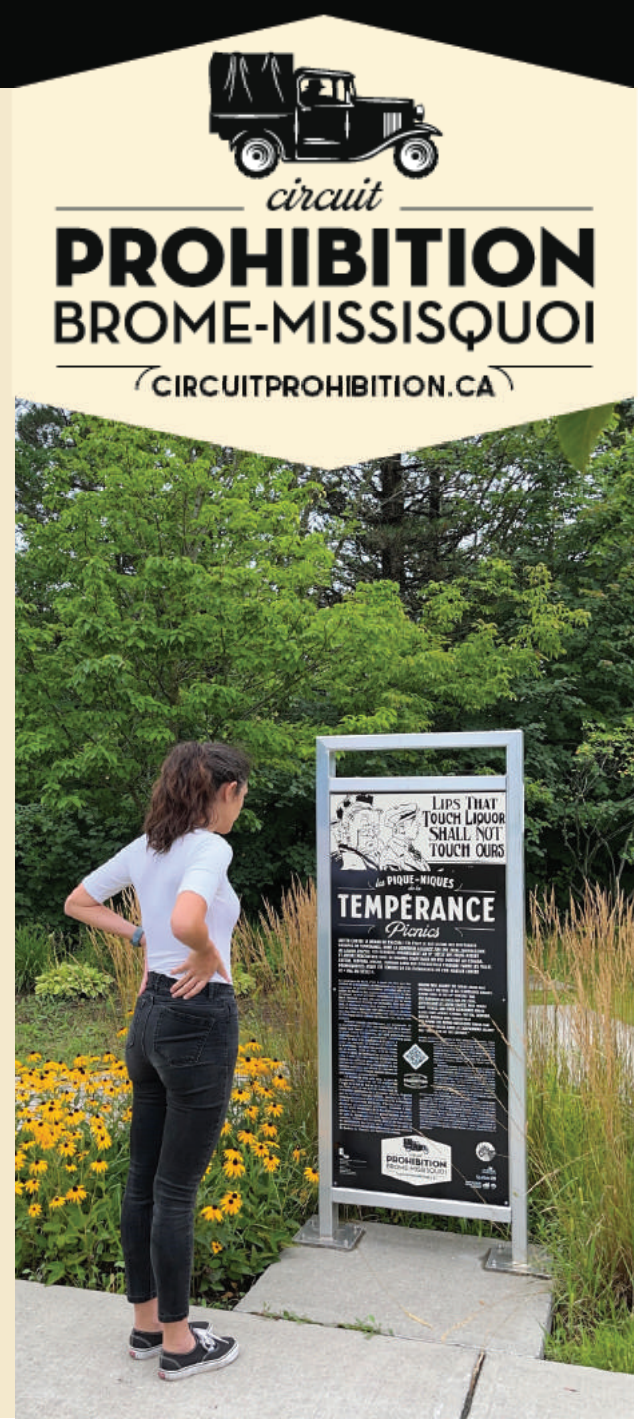
Connaissez-vous l'histoire de Conrad Labelle, célèbre contrebandier des années 1920 qui œuvrait dans la région du lac Champlain ? Saviez-vous que l'un des postes de douane les mieux gardés contre la prohibition se trouvait à Saint-Armand? Ou encore, que c'est à Abercorn, riche de ses cinq hôtels débordant d'alcool de contrebande, que la vie nocturne était la plus trépidante au Québec?



Ces anecdotes aussi surprenantes que véridiques ne sont qu'un aperçu de ce qu'a vécu la région de Brome-Missisquoi durant la période de prohibition et de tempérance. Cet été, Tourisme Brome-Missisquoi vous invite à découvrir votre région sous un autre jour au fil du nouveau circuit patrimonial s'échelonnant sur plus de 120 km. Les dix arrêts, qui comprennent chacun un panneau d'information et une capsule audio, vous plongeront directement dans cette période tumultueuse qui a fait la fortune des contrebandiers et durant laquelle l'alcool illégal coulait à flots.

Pique-niques de la tempérance, tentatives de meurtre, stratégies et astuces des contrebandiers pour déjouer la loi, hôtels, bordels et tavernes, théâtre de batailles générales et de règlements de comptes, entreposage des stocks d'alcool de contrebande dans les fermes frontalières… De Cowansville à Saint-Armand, en passant par Sutton, Frelighsburg et Dunham ce parcours unique au travers des sublimes paysages de Brome-Missisquoi vous fera voir d'un nouvel œil la riche histoire du patrimoine historique et bâti de la région.

www.circuitprohibition.ca



RÉSIDENCE DES Bâtisseurs COWANSVILLE

DISPONIBLE MAINTENANT!

TRÈS GRAND 3 1/2, 4 1/2 et 5 1/2

96 appartements style condo
PHASE 2
réservez maintenant!

Nouveau!
Golf intérieur virtuel

- Allées de quilles
- Piscine intérieure et spa
- Salle de cinéma, billard
- Repas servis aux tables
- Sécurité 24/7
- Bracelet d'alerte mobile
- Câble TV, téléphone et Wi-fi inclus
- Entretien ménager inclus
- Air climatisé, échangeur d'air.

450 263-1933 #304 • batisseurs.ca • 323, rue Principale, Cowansville

DES NOUVELLES DE SAINT-ARMAND

Commémoration de la communauté noire de Saint-Armand au XIXe siècle

Le 15 juillet à 16 heures, la population de Saint-Armand et des autres municipalités de la MRC de Brome-Missisquoi est invitée à assister, près du quai de Philipsburg, à une courte cérémonie commémorant la vie d'une petite communauté noire présente dans la seigneurie de Saint-Armand entre les années 1790 et 1830.

La recherche a permis d'identifier sans aucun doute possible au moins une quinzaine de personnes noires vivant chez nous à cette époque. Cela valide la tradition orale qui, encore aujourd'hui, préserve la mémoire de ces gens.

La cérémonie consistera dans le dévoilement de trois panneaux explicatifs rappelant la réalité de l'esclavage des Noirs dans le Bas-Canada, mais aussi le fait surprenant que la grande majorité de ceux de la seigneurie de Saint-Armand étaient libres.

La recherche sur cette question a été menée par Guy Paquin, citoyen de Saint-Armand, avec l'aide de Heather Darch, ancienne conservatrice du Musée Missisquoi de Stanbridge East. L'appui financier du ministère de la Culture et des Communications du Québec a rendu ces découvertes possibles, tout comme le soutien administratif des Festifolies. Les travaux ont aussi bénéficié du concours de la municipalité de Saint-Armand et de la Ligue des Noirs du Québec.

DES NOUVELLES DE BEDFORD

La ville est primée pour sa gestion des eaux pluviales

En mai dernier, la Fondation Esten*, un organisme à but non lucratif, remettait mille dollars à la ville de Bedford afin de la récompenser pour le projet de gestion des eaux pluviales qu'elle a mis sur pied en 2022. La Fondtion s'est donné pour mission de souligner, d'encourager et de donner de la visibilité aux initiatives de recherche dans le domaine de l'assainissement décentralisé et des projets communautaires axés sur la sensibilisation et la protection des ressources en eau.

Parmi les quelque douze candidatures soumises, Bedford s'est méritée la deuxième place, le jury estimant que la ville se démarquait par ses travaux de protection de l'eau et de sensibilisation de la population. La ville poursuit également l'objectif de diminuer tant les coûts du traitement des eaux usées que la consommation d'eau potable sur son territoire.

Soulignons que ce projet a été conçu et réalisé en étroite collaboration avec l'Organisme de bassin versant de la baie Missisquoi.

* https://estenfoundation.org

André devant son jardin de pluie à Bedford

Gérald Giroux prop.
Licence R.B.Q.: 8111-5859-42
EXCAVATION GIROUX INC.
TRANSPORT: • GRAVIER • SABLE • PIERRE • TERRE
EXCAVATION • FOSSE SEPTIQUE • CHAMP D'ÉPURATION
VENTE DE COMPOST ET TERREAU
Installateur autorisé
Biofiltre Ecoflo Bionest Enviro-Septic®
2 GIROUX STANBRIDGE EAST
ESTIMATION
Tél: 450 248-7737
Cell: 450 545-6722
450 545-6721

Marché des Artisanats Dunham Crafts Market
Michilynn Dubeau
Propriétaire
3786, rue Principale
Dunham, QC J0E
Heures
Jeudi/Thursday 13h-17h
Vendredi/Friday 13h-19h
Samedi/Sat 10h-18h
Dimanche/Sun 10h-17h
Fêtes/Holidays 10h-15h
Acheter, exposer et vendre dans un espace dédié à l'artisanat et aux arts.
Buy, display and sell in a year-round indoor
michilynnd@gmail.com

450 248-2121 | 450 515-1724
Suivez-nous sur
PAYSAGEMENT Jasmel inc.
Profitez de votre été à la maison!
Aménagement paysager | Pavé uni
Entretien | Taille de haies | etc.

TRANSPORT HANIGAN INC.
TRANSPORT EN VRAC
Votre partenaire dans l'épandage des produits
Agrodol Chaux dolomitique Agrodol d'Omya (38% MgCO3)
GRAYMONT Chaux calcique
Épandage de pierre à chaux à taux variable par GPS avec pneus à compactage réduit du sol
STEPHEN HANIGAN, BAA
761, chemin Station Des Rivières
Notre-Dame de Stanbridge
Tél.: 450-296-4996
Cell.: 450-203-0403
sh9094@hotmail.com

DES NOUVELLES DE PIGEON HILL

Marier conservation et agriculture

Danielle Dansereau

Le 18 novembre 2022, un groupe de co-propriétaires d'un terrain de 21,6 hectares (53,5 acres) situé à Pigeon Hill a fait don de sa propriété à la Fiducie foncière du mont Pinacle (FFMP), tout en conservant pour chacun le droit de jouir de ce terrain de leur vivant. Il s'agit d'Ananda Fitzsimmons, de Mikala Dicaire, d'Astrid Robeznieks, de Michael Gervais, de Rosemary Sullivan, de Patrick Andreotti et de Mary-Lee Wholey, tous(-tes) résidents(-tes) de la région.

La propriété a fait l'objet au préalable d'une évaluation écologique par des biologistes de Corridor appalachien. Une demande de reconnaissance de réserve naturelle pour la moitié de la superficie, soit 10 hectares (25 acres), a été déposée en 2021 auprès du ministère de l'Environnement et de la Lutte contre les changements climatiques. Les 11 hectares restants sont consacrés à des projets d'agriculture de régénérescence, de permaculture ou de petits élevages en régie écologique et durable.

Par ce geste, le groupe désire soustraire la propriété à la spéculation foncière, conserver le milieu naturel pour les générations futures et donner accès à des personnes de tous âges qui auraient des projets d'agriculture de régénérescence à petite échelle, mais pas d'assise pour les réaliser.

« Avec l'augmentation importante des prix des terres agricoles au cours des dernières années, explique Michael D. Smith, administrateur responsable du projet pour la FFMP, l'accès à la terre pour les petites productions écologiques à l'échelle familiale est devenu presque impossible sans contracter un niveau d'endettement ingérable. Ce genre de don de terre agricole protège à perpétuité l'accès à des régions agricoles à la relève, et ainsi la pérennité de nos communautés rurales. »

Pour la Fiducie, c'est une grande première d'ajouter un volet agricole à ses pratiques, une ambition déjà formulée lors de son incorporation en 1991. Rappelons que la charte de l'organisme comprend « la protection du caractère rural de la région (...) de façon à en permettre la continuation de ses activités agricoles et forestières. »

Une « convention des usagers(-ères) » a été signée le 23 mai dernier (en passant, c'était aussi la Journée internationale de la tortue). Cette entente prévoit le mécanisme d'adoption de nouveaux usagers(-ères) ainsi que leurs droits et obligations dans un inspirant modèle de gestion collective de la propriété.

Pour plus de renseignements :
Danielle Dansereau,
danielle@montpinacle.ca
Michael David Smith,
michael@montpinacle.ca
Ananda Fitzsimmons,
anandafitz@gmail.com

À gauche, Ananda Fitsimmons, l'une des donatrices. À droite, un martinet ramoneur, espèce à statut vulnérable, désigné menacé, présent sur cette propriété.

Lors de la signature de la « Convention des usagers(-ères) » le 23 mai dernier, derrière, de gauche à droite : Michael Gervais, Michael D. Smith, Ananda Fitzsimmons et MaryLee Wholey. Devant, Mikala Dicaire, Rosemary Sullivan et Astrid Robeznieks

"We bought our land when our children were very young and it has been a place where we all learned to live close to nature, follow the seasons and grow our own healthy food. It has been a blessing for all of us to cultivate this privileged relationship to the land. Unfortunately, with the price of land escalating, this is no longer accessible to many young people who dream of doing what we did. We hope that our gift is just a beginning of a movement to make land accessible to future generations."

DES NOUVELLES DE NOTRE-DAME-DE-STANBRIDGE

Carole Dansereau

La bibliothèque de l'école Saint-Joseph se refait une beauté !

Le 14 avril, il y avait de la frénésie dans l'air à l'école. En effet, une toute nouvelle bibliothèque repensée et mise au goût du jour y était inaugurée. Saluons la persévérance, l'engagement et l'implication des parents dans ce dossier, dont Mélanie Béchart, membre du conseil d'établissement de l'école depuis de nombreuses années, de même que du personnel, des principales porteuses du projet, Mireille Deblois, enseignante, et Lucy Longpré, secrétaire, des nombreux bénévoles et du personnel du centre de services scolaire du Val-des-Cerfs. Sans compter, Benoit Fontaine, entrepreneur avicole de notre municipalité, qui a fourni une importante contribution financière.

Bref, une vingtaine de personnes étaient au rendez-vous : l'équipe-école, les partenaires de la communauté, des intervenants du centre de services scolaire du Val-des-cerfs, les parents et les bénévoles. Au cours de cette journée, les élèves ont eu droit à une animation littéraire donnée par l'autrice Jannik Lachapelle dans ce nouveau lieu du savoir. De plus, Benoit Fontaine avait apporté, au grand bonheur des élèves, des poussins âgés d'un jour. Croyez-moi, les 110 élèves s'en sont donnés à cœur joie pour dorloter ces derniers, les câliner et en prendre soin tout au long de la journée.

Vraiment, un très beau moment!

Notre-Dame honore ses bénévoles et souhaite la bienvenue aux nouveaux résidents

C'est avec grand bonheur que le conseil municipal a repris ses anciennes habitudes prépandémiques en réunissant ses bénévoles dans le but de les remercier de leur générosité et de leur disponibilité. Toujours aussi impliqués au sein de leur communauté, ceux-ci contribuent à créer une vie communautaire stimulante qui, sans aucun doute, caractérise l'esprit de notre milieu.

Soulignons que plusieurs comités s'activent afin de développer ce fort sentiment d'appartenance : loisirs, bibliothèque, comité de développement stanbridgeois, jardin pédagogique intergénérationnel, patrimoine culturel, fabrique Notre-Dame-des-Anges. Grâce à l'engagement et l'implication de ces hommes et de ces femmes, les citoyens de notre municipalité, mais aussi d'ailleurs, peuvent se rencontrer dans la bonne humeur et la convivialité, chose qui, soit dit en passant, n'est pas toujours évidente par les temps qui courent! C'est ainsi que, le 21 avril dernier, plus d'une soixantaine de personnes s'étaient réunies à la salle communautaire dans le but de célébrer.

Notre députée provinciale, Isabelle Charest, a lancé la soirée en soulignant l'importance que les bénévoles avaient eu dans son propre parcours personnel, leur dévouement lui ayant permis de mener une carrière athlétique exceptionnelle et de participer à plusieurs reprises aux Jeux olympiques et à divers championnats mondiaux.

Quant à Daniel Tétreault, notre maire, il a souligné la généreuse contribution des propriétaires de Cuisine Despro, qui ont offert gratuitement des armoires neuves destinées à la rénovation prochaine de la cuisine communautaire.

Enfin, Jean-Pierre Morlot et Daniel Lanoue, deux de nos conseillers municipaux, ont présenté de nouveaux résidents et remis aux participants de nombreux prix de présence.

Une soirée appréciée des citoyens et qui remet en selle le conseil municipal pour d'autres rendez-vous de ce genre.

Merci du fond du cœur!

En apprenant la triste nouvelle de l'interruption des parutions papier du journal *Le Saint-Armand*, j'ai immédiatement refait un voyage dans le temps. Collaboratrice depuis huit ans au journal, jamais je n'aurais imaginé qu'il me serait un jour possible de réussir à écrire sur divers sujets, qu'il s'agisse des nouvelles de ma petite municipalité ou de portraits de gens de chez nous et d'artistes de la région. C'est donc avec beaucoup d'appréhension que j'ai accepté de relever ce défi. Or, très rapidement, mes craintes ont été dissipées grâce au soutien indéfectible du comité de rédaction, particulièrement de Pierre Lefrançois, son rédacteur en chef, et de Paulette Vanier, sa réviseure linguistique.

J'ai reçu au cours de ces années un accompagnement formidable et, très rapidement, le plaisir d'écrire et de diffuser un contenu pertinent a pris toute son importance à mes yeux. Ma mission première visait à faire connaitre Notre-Dame-de-Stanbridge, ma municipalité d'adoption. Mission accomplie! Du moins, je l'espère. C'est toutefois le cœur gros que je range mes plumes… enfin mon clavier pour me consacrer à une autre de mes nombreuses passions : le jardinage intergénérationnel.

Puisqu'il m'est encore permis de le faire, j'en profite pour vous inviter à venir faire un tour cet été dans notre petit coin de pays. Tous les dimanches matin, de 10 heures à midi, nous présentons, sous la pergola du jardin des ancêtres, des conférences ou des ateliers horticoles et culinaires ainsi que des dégustations et des ateliers artistiques, et ce absolument gratuitement. De plus, les mardis, de 17 à 19 heures, nous offrons aux citoyens les surplus de notre jardin de même que ceux des jardiniers de la municipalité et des maraichers des environs. Ces rendez-vous sont particulièrement gratifiants du fait que, d'une part, nous savons que nous contribuons ainsi à diminuer le gaspillage alimentaire, d'autre part, nous avons le plaisir de socialiser. Nous vous invitons toutefois à visiter la page Facebook Ô Jardin des ancêtres afin de vous assurer qu'il n'y ait pas de modification à la programmation.

Voilà, chers lecteurs et lectrices, tous mes remerciements pour avoir été présents tout au long de cette belle aventure qui, malheureusement, se termine beaucoup trop tôt!

Très chaleureusement,

Carole Dansereau,
Collaboratrice au journal *Le Saint-Armand* depuis 2015.

Ô Jardin des ancêtres (situé derrière l'église)
1049 chemin St-Anne
Notre-Dame-de-Stanbridge

DES NOUVELLES DE DUNHAM

Densification résidentielle : le conseil municipal prend acte des critiques citoyennes

Pierre Lefrançois

Le 9 juin, peu après 9 heures, Marie Charbonneau-Vigneault, cheffe de la division Aménagement et Développement durable de la ville de Dunham, émettait un communiqué annonçant un important changement d'orientation du conseil municipal dans le domaine du développement de l'habitation résidentielle.

On y apprend que ce dernier prend acte des préoccupations citoyennes quant aux projets de densification résidentielle et au potentiel problème d'approvisionnement en eau potable qui pourrait en découler. On se souviendra que des consultations menées en 2022 au sujet d'un projet de développement résidentiel au centre-ville avaient soulevé plusieurs critiques*.

Appuyé par la Commission de l'environnement de la ville, le conseil municipal adopte donc deux nouveaux programmes de subventions pour les citoyens qui souhaiteraient s'impliquer dans la gestion des eaux pluviales. De plus, il a décidé de créer une table de l'habitation composée de citoyens et ayant pour mandat « d'émettre des recommandations aux instances municipales pour adapter la règlementation aux préoccupations et enjeux actuels tout en considérant le contexte municipal et légal. Il est encore temps pour les citoyens de soumettre leur candidature. Pour ce faire, les intéressés doivent communiquer avec la ville ou visiter son site Internet ». Une première consultation publique se tiendra le 13 juin à 18 heures, à l'école de la Clé-des-Champs, au 3858, rue Principale à Dunham.

Emplacement du projet résidentiel contesté

Contestation citoyenne

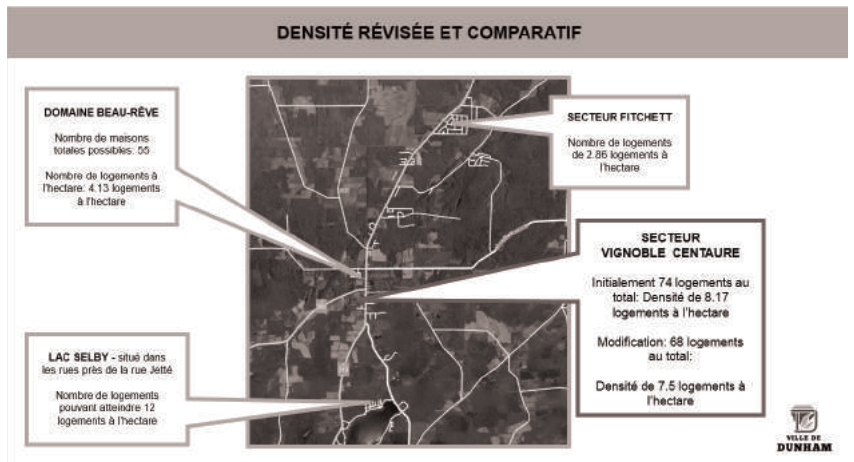
Les subventions

1. Subvention pour l'achat d'un baril de récupération d'eau de pluie : ce programme encourage les citoyens à réduire la quantité d'eau potable qu'ils utilisent pour l'arrosage et le nettoyage, tout en facilitant leur gestion durable des eaux de pluie. Le citoyen achète le baril de récupération d'eau de pluie de son choix et la ville rembourse 50 $!
2. Subvention pour l'aménagement d'un jardin de pluie : ce programme a pour objectif d'aider les citoyens à contrer les enjeux relatifs aux eaux pluviales sur leur terrain et de faciliter la mise en place d'aménagements qui, au bout du compte, favoriseront la recharge de la nappe phréatique. Le montant de la remise accordée par la ville est de cinquante pour cent (50%) du coût total de l'aménagement du jardin de pluie (y compris les taxes applicables), jusqu'à concurrence d'un montant maximal de 1000 $. Avant de débuter les travaux, les citoyens doivent obligatoirement communiquer avec le service de l'aménagement et de développement du territoire de la ville.

Pour en savoir plus sur ces deux programmes, consultez le site web de la ville à :
ville.dunham.qc.ca/fr

Rappelons les propos que tenait récemment dans nos pages** Florent Barbecot, professeur d'hydrogéologie à l'Université du Québec à Montréal et titulaire d'une chaire stratégique en hydrogéologie urbaine : « Si la recharge des nappes phréatiques tendait à diminuer, les conséquences sur les zones humides qu'elles soutiennent ou sur les quantités exploitables pour l'alimentation des populations et l'agriculture pourraient être dramatiques. C'est pour ça qu'il faut des outils de veille à long terme. Et il faut répéter le message Attention ! Il se passe des choses, qui sont parfois très ténues à observer, mais dont les conséquences, à long terme, sont graves. » Selon le professeur, il faudrait « sanctuariser » de grands pans de nos territoires afin d'assurer la recharge des réserves d'eau souterraines.

* journalstarmand.com/inquietudes-citoyennes-au-sujet-du-projet-de-developpement-domiciliaire-au-centre-ville
** journalstarmand.com/lor-bleu



Comparaison de la densité résidentielle dans divers secteurs de Dunham

DES NOUVELLES DE LA PAROISSE SAINT-PHILIPPE

Église Saint-Philippe de Philipsburg

Atelier Au Phil du Temps

La rédaction

La Fabrique propose aux résidents du village, ainsi qu'à l'ensemble de la population du pôle de Bedford, de participer à l'atelier Au Phil du Temps. Mis en place par des bénévoles, il s'est donné pour mission d'aider les gens dans le besoin en leur procurant divers biens, d'encourager les échanges sociaux et de partager connaissances et savoir-faire dans un contexte intergénérationnel.

Trois ateliers thématiques seront proposés, soit la réparation de jouets, la couture et le tricot. Les ateliers devraient débuter l'automne prochain, vraisemblablement en septembre. La Fabrique souhaite recruter des bénévoles notamment pour préparer le local, installer les équipements nécessaires, soutenir l'un ou l'autre de ces ateliers et pour effectuer toute autre tâche qui sera requise dans ce cadre

Une rencontre d'information aura lieu le 17 juin à 10 heures dans les locaux de l'atelier Au Phil du Temps, soit au sous-sol de l'église Saint-Philippe, au 262, Avenue Champlain, Philipsburg.

Pour toute information, communiquez avec Lise Bourdages (450-590-0132), Alain Beauchesne (819-679-8774) ou Jean-Claude Viau (450-248-3047). Ou encore, faites parvenir un courriel à la Fabrique : saintphilippe.paroisse@gmail.com

Augusto Betti, ou découvrir le monde en passant par le Québec

Nathalia Guerrero Vélez

Originaire de Terni, en Italie, Augusto Betti est arrivé à Bromont en aout 2022. Il avait décidé de quitter son pays et sa famille pour réaliser la grande aventure de sa vie : partir tout seul, à 16 ans, et vivre dans un autre coin du monde où il apprendrait une nouvelle langue.

Avec l'aide d'AFS Intercultural Programs, un organisme à but non lucratif d'envergure internationale qui organise des séjours éducatifs immersifs dans de nombreux pays, il a été accueilli par des familles québécoises le temps d'une année scolaire. « Comme il y a beaucoup d'étudiants qu'appliquent à ce programme, la sélection est basée sur le mérite, alors il faut avoir de très bonnes notes à l'école », explique celui qui a été choisi parmi un grand nombre de candidats provenant de partout dans le monde.

Il venait à peine d'arriver au Québec quand sa grand-mère, âgée de 105 ans, est décédée, ce qui l'a ébranlé et profondément marqué. « Je ne m'attendais pas à ça; quand je retournerai en Italie, ma grand-mère ne sera plus là, on n'est jamais prêts à ça » confie-t-il d'un ton nostalgique.

Cependant, ce triste événement ne l'a pas empêché de vivre à fond son échange culturel. En effet, aussitôt arrivé en sol québécois, ce passionné de natation s'est inscrit à l'école de natation de Cowansville. Jocelyn McCann, l'entraineur du club-école, lui a prêté main forte et l'a encouragé à poursuivre son entraînement dans le but de participer à des compétitions au Québec. Grâce au soutien de ce dernier et de son équipe, il est ainsi devenu en peu de temps l'un des meilleurs nageurs du Québec dans son groupe d'âge « La natation a toujours été importante dans ma vie, explique-t-il. J'ai appris à nager à un très jeune âge avec mon père. »

De fait, lors de la Coupe du Québec Junior de février dernier, il s'est classé en 4e position pour le 50 et le 100 mètres libre et en 5e position pour le 200 mètres libre, lors de compétitions qui regroupaient plus de 500 des meilleurs nageurs québécois. Selon, Jocelyn McCann, il a également fracassé 26 records chez les 15-16 ans et les 17 ans et plus. « Plusieurs de ces records, explique-t-il, éclipsent les anciennes marques réalisées par l'Olympien Charles Francis ainsi que par d'anciens nageurs de l'Équipe Michael Pouliot. »

Comme c'est le cas pour tout immigrant où que ce soit dans le monde, l'arrivée au Québec a été un choc culturel pour Augusto Betti. Il ne parlait pas un mot de français. Il devait trouver le moyen de communiquer avec les gens, apprendre le fonctionnement du système, étudier et s'adapter à une nouvelle famille ainsi qu'à un nouveau mode de vie. En raison de circonstances imprévues, il a dû d'ailleurs changer de famille à deux reprises durant son séjour. Présentement, il est hébergé par la famille Pepin de Cowansville, où il passera ses derniers mois avant de retourner chez lui en juillet.

À ses yeux, c'est en ce qui a trait à la vie sociale que les différences entre son pays d'origine et le nôtre sont les plus marquées. « En Italie, précise-t-il, l'école se passe le matin et la vie sociale se passe en après-midi. Ici, je m'ennuie du centre-ville, le lieu de rencontre où la vie sociale se développe. En Europe, même dans les très petites villes, on trouve cet endroit où tu te retrouves avec tes amis. C'est quelque chose qui manque ici. »

S'il est vrai que certains aspects de la culture italienne lui manquent, il assure vivre dans le moment présent et apprécier le fonctionnement de l'école québécoise. « En Italie, l'école est très rigide et oppressive; les élèves sont sujets à l'anxiété et à la dépression. Ici, j'ai ressenti une grande liberté. Les professeurs font des blagues et tout est pensé pour que ce soit plus facile et amical pour nous. »

Pendant qu'il étudiait et nageait au Québec, de l'autre côté de l'océan, Saara, une jeune Finlandaise, séjournait à Terni chez ses parents, qui avaient décidé de participer au programme d'échange en tant que famille d'accueil. « Pour les familles bénévoles qui reçoivent des étudiants, précise-t-il, le salaire, c'est le lien qui se crée entre les gens durant l'expérience. C'est quelque chose que l'argent ne peut pas acheter. »

Sur le point de rentrer chez lui, Augusto Betti affirme qu'il va s'ennuyer du sirop d'érable et de la poutine ainsi que de ses nombreux amis et amies québécois. « Je suis très heureux de cette expérience. J'ai appris énormément et je me suis épanoui en tant que personne » reconnaît-il. Toutefois, l'expérience n'est pas tout à fait terminée puisqu'il se retrouvera cet été en France, en compagnie des membres d'une des familles québécoises qui l'ont accueilli.

Puis, ce sera Terni, où il compte reprendre ses compétitions de natation ainsi que ses études secondaires, qu'il terminera en 2024. Il aimerait alors aller étudier en Angleterre dans le domaine de l'enseignement ou des relations internationales, cela reste à déterminer.

Sa famille l'attend avec impatience et son autre grand-mère, qui a toujours bon pied bon œil, lu a promis de lui préparer ses plats préférés à son retour. Qui sait, nous le reverrons peut-être un jour au Québec, après d'éventuels longs détours dans des pays lointains. C'est du moins ce qu'il laisse entendre à qui veut bien écouter.

PORTRAIT D'ARTISTE

Michel Y. Guérin est du métal dont on fait les artistes

Guy Paquin

À 78 ans, Michel Y. Guérin invite le public dans son atelier. Du 24 juin au 2 juillet, l'artiste armandois spécialiste de la ferronnerie d'art ouvrira grand les portes de son atelier au public. On pourra le rencontrer de 10 à 17 heures chaque jour. Pour en rajouter, il montera un grand chapiteau cet été et y attendra aussi les visiteurs en août et en septembre.

Pourquoi cette invitation au tout-venant? « C'est pour moi une puissante stimulation, ça me donne un élan vers du nouveau, un élan neuf pour de nouvelles réussites. » Réussites à venir donc, pour faire suite aux réussites actuelles. Car les objets qu'ils produits ont déjà beaucoup de succès.

En 2021 et 2022, lors des deux premières saisons du Boulevard des Arts, c'est l'un des artistes qui a vendu le plus. Comment cela se fait-il? « J'attribue cela au fait que mes objets sont chargés d'émotion, d'une sorte de vitalité. Contrairement à ce qu'on peut penser, le métal n'est pas obligatoirement un matériau froid, inerte. Et quand on me passe une commande, je crée en tenant compte de la personnalité de ceux et celles qui attendent un objet neuf sorti de mes mains. »

Depuis qu'il a commencé, en faisant des bijoux, il y a presque 15 ans, c'est le métal qui le stimulait le plus. « Je me sens en harmonie avec les métaux. Ce qui fait qu'en manipulant des bouts de métaux jetés aux rebuts, des idées viennent, ça se passe tout seul. »

Pour voir et toucher le résultat, il suffira de répondre oui à l'invitation faite au public.

860, de la Tourelle, Saint-Armand
D'abord du 24 juin au 2 juillet, puis en août et septembre.

DÉJÀ 5 ANS À SUTTON !

Que de chemin parcouru depuis notre rachat de La Rumeur Affamée Sutton en 2018. Merci à nos producteurs locaux qui nous proposent des produits exceptionnels ; à notre fidèle clientèle et à celles et ceux qui nous découvrent chaque jour ; à nos familles qui nous encouragent et nous soutiennent ; et un merci tout particulier à notre belle grande équipe, sans qui tout cela serait impensable. Santé !

La Rumeur Affamée Sutton
15 rue Principale Nord
450.538.1888

La Rumeur Affamée Frelighsburg
16 rue Principale
450.298.5181

Fondation BMP Foundation

Enracinée dans sa communauté ... jusqu'à St-Armand !

Depuis 1993, la Fondation BMP a accumulé plus de 31 millions de dollars pour les soins de santé de Brome-Missisquoi !

♥ Merci à tous les donateurs et bénévoles qui nous soutiennent depuis 30 ans !

MERCI

FAIRE UN DON
fondationbmp.ca | 450 266-5548

Adélard fête ses cinq ans en grand

Guy Paquin

Pour ses cinq ans, Adélard se paie un beau party qui durera toute l'année. La mission de l'organisme de Frelighsburg est toujours la même : offrir aux artistes un lieu de création et d'exposition tout en permettant au public de s'informer sur les arts et les artistes. La programmation de 2023 illustre cette mission à merveille.

Artistes en résidence

Cette année, Adélard recevra successivement huit artistes en résidence. Du 9 mai au 25 juin, Milutin Gubash ouvrira le bal. Sa pratique audacieusement multidisciplinaire le mène autant à réaliser une sculpture faite d'objets trouvés enveloppés de papier aluminium qu'à produire un film dans lequel la signification d'objets comme un vélo ou de paysages comme des montagnes est altérée. Il projette de faire un film montrant la population de Frelighsburg en train de transformer des objets jetés aux rebuts en choses désirables.

Du 27 juin au 6 août, ce sera au tour Sarabeth Trivino, d'occuper la résidence. Issue de la communauté autochtone mapuche du Chili, elle produira une œuvre textile en hommage aux luttes des femmes de sa communauté.

Viendront ensuite Myriam Simard-Parent, Audrey Beaulé, Maude Arès, Pascale Théorêt-Groulx, Marcela Armas et Aïda Vosoughi.

Parcours rétrospectif

Jusqu'au 19 novembre, vous êtes invités à vous promener dans le passé d'Adélard. L'exposition *Points de Rencontre* présente seize œuvres produites par des artistes qui sont passés chez Adélard au cours des cinq dernières années. Les oeuvres reproduites en grande dimension sont installées à Frelighsburg, Dunham, Saint-Armand et Stanbridge East.

Pour en savoir plus sur la programmation de l'organisme, rendez-vous au 23, rue Principale, Frelighsburg, ou faites parvenir un courriel à info@adelard.org

Rappelons que le nom « Adélard » a été choisi en l'honneur d'Adélard Godbout, ancien premier ministre du Québec qui a résidé à Frelighsburg une partie de sa vie. Parmi ses nombreuses contributions à la politique québécoise, soulignons qu'il a notamment fondé Hydro-Québec et accordé le droit de vote aux femmes.

Voir aussi l'article que nous avons publié : journalstarmand.com/adelard-mission-double/

Les Cocagnes, c'est quoi?

C'est un organisme à but non lucratif qui accueille de petites fermes écologiques à échelle humaine et permet ainsi d'alléger le fardeau financier et le stress auxquels sont confrontées les personnes qui lancent des entreprises agricoles innovantes. On y mutualise la terre, les équipements agricoles, les installations agroalimentaires et le savoir-faire.

C'est un lieu d'exploration et de transmission des connaissances pour celles et ceux que la nouvelle agriculture intéresse et qui aimeraient démarrer une entreprise agroécologique ou à se joindre à une existante. D'ailleurs, la ferme Le Rizen, une des entreprises qui s'y sont installées, offre cet été une série de sept ateliers pratiques à l'intention des intéressés(-ées). On peut consulter la liste de ceux-ci sur le site web de l'entreprise : www.lerizen.ca

Pour le grand public, la Table champêtre des Cocagnes est une occasion de découvertes agrotouristiques exceptionnelles. C'est un concept unique où des chefs de renom et de la relève sont invités à créer un menu de cinq services avec des produits cultivés sur place ou chez d'autres producteurs agroécologiques de la région. Le repas est servi avec un accord mets et vins (ou cidres, ou bières) locaux sous une pergola au milieu des champs, devant un magnifique étang d'un acre. Comme il n'y a qu'une vingtaine de places, l'atmosphère y est intimiste et le contact avec le chef assuré. Ceux qui le souhaitent pourront visiter la ferme avant le repas. Cet été, on accueillera 19 chefs au cours des 15 fins de semaine que durera la saison, soit les samedis et les dimanches à compter du 17 juin. On y servira les repas le midi et le soir. Réserver en ligne sur le site web des Cocagnes :
www.lescocagnes.ca/table-champetre

VINGT ANS, TOUTE UNE GAGEURE

Tous les instants de nos vingt ans nous sont comptés
Charles Aznavour, *Sa jeunesse*

Si l'on devait en effet les compter ces instants de nos vingt ans, nous y serions encore l'année prochaine. Et si nous devions compter toutes les personnes qui ont mis l'épaule à la roue durant cette même période, il nous faudrait certainement imprimer quelques pages de plus dans ce dernier numéro. Entre le groupe fondateur – nommément Josiane Cornillon, Jean-Pierre Fourez, Éric Madsen, Daniel Boulet, Robert Crevier et Nicole Dumoulin – de ce qui était alors une feuille de chou distribuée uniquement à Saint-Armand et les membres du dernier CA, une flopée de collaborateurs, journalistes, écrivains, rédacteurs de tout acabit ont produit nouvelles, éditoriaux, articles, portraits, caricatures, voire même poèmes et contes à l'occasion au profit d'un lectorat qui s'est élargi pour finalement comprendre les populations des dix municipalités de ce qu'il est désormais convenu d'appeler l'Armandie.

Ces créateurs de contenu ont été soutenus dans leur travail par une foule de bénévoles plus discrets par essence, mais tout aussi méritants, notamment par les membres des divers CA qui se sont succédés au fil des ans. Sans oublier les coordonnateurs(-trices) qui ont vu au secrétariat, à la tenue de livres, à la vente de publicité et les infographes qui ont planché sur la présentation du journal de manière à ce que la communication visuelle complète harmonieusement les écrits. On ne peut non plus passer sous silence la participation des annonceurs, qui sont restés fidèles au journal toutes ces années, ni celle des membres de l'OBNL qui, par leur cotisation annuelle et leur présence, lui ont donné sa légitimité, ni enfin l'assiduité de ses lecteurs qui ont toujours été sa raison d'être.

Pour paraphraser Aznavour de nouveau, voilà ce que *Le Saint-Armand* a fait de ses vingt ans.

MERCI À TOUS !

NADJA-MARIA DAVELUY

COURTIER IMMOBILIER ET VALORISATEUR RÉSIDENTIEL

Je m'occupe de tout !

TÉL. : **450-538-4000**
CEL. : 450-525-3914
www.daveluy.ca

10-1, RUE PRINCIPALE NORD, SUTTON

PHOTOS AÉRIENNES, PHOTOS PROFESSIONNELLES
ESTIMATION GRATUITE / FREE ESTIMATE
SERVICE BILINGUE / BILINGUAL SERVICES

Tranquilli-T
Intégri-T
RE/MAX Professionnel Inc. Agence immobilière
RE/MAX

VENDU

131, CH. DU SPHINX, SAINT-ARMAND

SYLVIE HOUDE

COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ

TÉMOIGNAGE

« [...] Dès le départ, son approche nous a inspiré confiance et cette confiance s'est maintenue jusqu'à la fin. Nous avons bénéficié de son expérience et apprécié son efficacité à nous guider dans tout le processus, nous permettant ainsi d'éviter des soucis et des pertes de temps. Ses suggestions étaient toujours pertinentes. Les échanges ont été faciles et efficaces, les informations transmises étaient rapides et claires. Tout s'est déroulé tel que prévu, il n'y a pas eu de mauvaises surprises. Nous recommandons sans hésitation les services de Mme Sylvie Houde pour qui veut se faciliter la vie lors de la vente de sa propriété. »

Martine C. et Richard W.

sylviehoude.com

COLDBROOK AGENCE IMMOBILIÈRE

450 298-IIII

2, Principale N., Sutton
123, Lakeside, Knowlton

ROYAL LEPAGE
CERCLE EXÉCUTIF

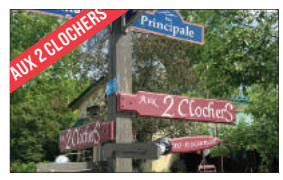
TOP 2% DES COURTIERS ROYAL LEPAGE AU QUÉBEC !

Merci !

All my services are also offered in English.

VENISE-EN-QUÉBEC - Superbe propriété (2014), vue sur Lac Champlain, clé en main et sans entretien, aire ouverte, pièces vastes et lumineuses, 2 c.c. à l'étage, garage attaché double, atelier avec plancher chauffant, terrasse, spa. **DISPONIBLE RAPIDEMENT, VENEZ VISITER !**

MLS 28892386 | ~~539 000 $~~ **535 000 $**



FRELIGHSBURG - Chaleureux et sympathique restaurant *Aux 2 clochers*, cuisine simple, ingrédients de première qualité (produits locaux à l'honneur). Menu unique, sans prétention, plats qui sauront plaire à tous. Fleuron du village, depuis 1989. **EXCELLENT CHIFFRE D'AFFAIRES.**

MLS 21611851 | **625 000 $ + taxes**

FRELIGHSBURG - Fermette idéale pour **CULTURE BIO** (aucun pesticide/engrais depuis plus de 30 ans), 7 acres cultivables et 18 acres boisés, étang/source d'eau pour le bétail au pâturage et pour la culture. Résidence rénovée entre 1964 et 1990. Grange 50' x 34' à aire ouverte.

MLS 27397166 | ~~800 000 $~~ **750 000 $**

ST-ARMAND - Bel **ÉDIFICE COMMERCIAL** (autrefois magasin général) ayant servi au tournage de la série *Three Pines*, beaucoup de travaux/rénos effectués. Tout projet pour le local commercial devra être soumis à la municipalité. Logis libre à l'acheteur, garage loué 700 $/mois.

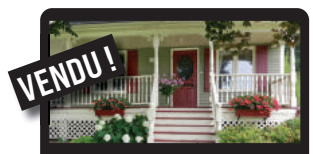
MLS 21856539 | **500 000 + taxes**

Suivez-moi / Follow me

Johanne Bourgoin inc.
Courtier immobilier

JOHANNEBOURGOIN.COM

450 357-4789 | 71-B, Principale, Bedford



RECHERCHE MAISON DE CAMPAGNE
Avec peu ou pas de voisins
Budget : 500K à 5M

CENTURY 21 Réalisation
AGENCE IMMOBILIÈRE
Bilingual services

Marco Macaluso
Courtier immobilier agréé
514.809.9904

Danièle Courchesne
Courtier immobilier résidentiel
450.350.0664

CENTURION®
2012 2015 2018
2019 2020 2021
2022

À votre service depuis 14 ans au
53, du Pont
Bedford, QC, J0J 1A0
Bur: 450.248.9099
marco.macaluso@century21.ca
www.marcomacaluso.com

Martin Landreville
Courtier immobilier
Services Martin Landreville (SML) Inc.

514-926-1822

« On vend ensemble. C'est simple ! »

1. *J'évalue gratuitement votre propriété.*
2. *Je lui assure un maximum de visibilité.*
3. *Je m'occupe de la transaction.*
4. *À partir de 2%... Satisfaction garantie !*
5. *Pour vendre ou acheter sans pression, appelez-moi.*
6. *Ce que vous cherchez, nous le trouverons !*

Proprio Direct 25 ans

martlandreville@gmail.com

PLACE D'AFFAIRES
C.P. 338, Philipsburg
(Qc), J0J 1N0